

Державний заклад
«Південноукраїнський національний педагогічний університет
імені К. Д. Ушинського»

Кафедра західних і східних мов та методики їх навчання



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Голова приймальної комісії

О.Я. Чебикін

Чабикін 2019 р.

ПРОГРАМА

**вступного випробування з німецької мови
для здобуття освітнього ступеня «МАГІСТР» на основі
здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного
рівня спеціаліста)**

Галузь знань – 03 Гуманітарні науки
Спеціальність – 033 «Філософія»

Галузь знань – 05 Соціальні і поведінкові науки
Спеціальність – 053 «Психологія»

Галузь знань – 07 «Управління та адміністрування»
Спеціальність – 073 «Менеджмент»

Одеса 2019

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Програма розрахована на вступників до Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» за галузями знань: 03 Гуманітарні науки, спеціальність – 033 «Філософія»; 05 Соціальні і поведінкові науки, спеціальність – 053 «Психологія»; 07 «Управління та адміністрування», спеціальність – 073 «Менеджмент» для здобуття освітнього ступеня «магістр» на основі здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста).

Вступники на навчання для здобуття освітнього ступеня «магістр» повинні мати рівень німецькомовної комунікативної компетентності, що відповідає Європейському стандарту з володіння іноземною мовою – рівню B2 (Вищий середній).

Форма вступних випробувань – тестування, що включає питання трьох рівнів складності з лінгвістичних аспектів декодування змісту автентичної інформації. Зміст завдань для здійснення контролю якості сформованості німецькомовної комунікативної компетентності уніфіковано за видами і формами завдань. Зміст тестових завдань ґрунтується на автентичних зразках літературного мовлення, прийнятого в німецькомовних країнах, відповідно до сфер спілкування і тематики текстів, визначених цією Програмою.

Тестування проводиться німецькою мовою з метою визначення рівня сформованості німецькомовної комунікативної та науково-практичної компетенції вступників за шкалою і критеріями, які подано в Загальноєвропейських Рекомендаціях з мовної освіти і рекомендовані Міністерством освіти і науки України №14/18.2-481 від 02.03.2005.

ВСТУП

Мета вступного іспиту з німецької мови для здобуття освітнього ступеня «магістр» на основі здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста) - виявити рівень сформованості німецькомовної комунікативної компетентності в осіб, які бажають вступити на навчання для здобуття освітнього ступеня магістра, та визначити результати навчання з німецької мови за шкалою 100-200 балів на основі кількості балів, набраних ними за виконання завдань предметного тесту з німецької мови.

Об'єктами оцінки є мовленнєва компетентність у читанні, а також мовні лексичні та граматичні компетентності.

Граматична компетентність

Мета – перевірка рівня сформованості граматичної компетентності вступників.

Вступники повинні продемонструвати:

- знання видо-часових форм і категорій стану дієслів; модальних дієслів;
- знання основних граматичних категорій: іменника, прикметника, займенника, прислівника, а також функцій артиклів;
- знання синтаксичної організації німецької мови;
- уміння правильно й доречно використовувати граматичні структури; передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях;
- уміння складати речення за різними комунікативними типами (розповідні, питальні, спонукальні) залежно від мети спілкування й характеру мовленнєвого акту;
- уміння встановлювати логічні зв'язки між частинами тексту.

Граматичний інвентар англійської мови

Морфологія

Іменник

Утворення множини іменників. Відмінювання іменників.

Прикметник

Відмінювання. Ступені порівняння. Субстантивовані прикметники.

Числівник

Кількісні числівники. Порядкові числівники. Дробові числівники.

Прикметник

Розряди прикметників. Ступені порівняння прикметників.

Займенник

Розряди займенників.

Дієслово

Допоміжні дієслова. Слабкі та сильні дієслова. Модальні дієслова. Зворотні дієслова. Дієслово lassen. Дієприкметник I, II. Минулий час Perfekt. Минулий час Präteritum. Давноминулий час Plusquamperfekt. Майбутній час Futur I. Наказовий спосіб дієслів Imperativ. Умовний спосіб Konjunktiv II допоміжних і модальних дієслів. Заміщення умовного способу Konjunktiv II формою würde+Infinitiv. Інфінітив пасивного стану.

Прислівник

Ступені порівняння. Займенникові прислівники.

Прийменник

Прийменники з Akkusativ. Прийменники з Dativ. Прийменники з Dativ/Akkusativ. Прийменники з Genitiv.

Речення

Інфінітив активного стану з часткою zu та без zu. Інфінітивні конструкції: um...zu+Infinitiv;statt...zu+Infinitiv;ohne...zu+Infinitiv; haben/sein+zu+Infinitiv. Складносурядне речення. Складносурядне речення з подвійними сполучниками entweder...oder, nicht nur...sondern auch, weder...noch, sowohl...als auch, bald...bald. Складнопірядне речення. Типи складнопірядних речень.

Лексична компетентність

Мета – перевірка рівня сформованості лексичної компетентності вступників.

Вступники повинні продемонструвати:

- навички правильного вживання лексичних одиниць активного мінімуму згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації;
- навички розпізнавання й розуміння лексичних одиниць активного й пасивного мінімумів при читанні;
- навички обґрунтованої здогадки про значення лексичних одиниць, що належать до потенційного словника;
- уміння аналізувати німецькомовні джерела інформації для отримання даних, необхідних для виконання завдань і прийняття рішень;
- уміння користуватися різними видами словників (дво-, одномовними, фразеологічними).

Лексичний мінімум вступника складає **2 500 одиниць** відповідно до сфер спілкування і тематики текстів, визначених цією Програмою.

Мовленнєва компетентність у читанні

Мета – виявити рівень сформованості вмінь вступників самостійно читати і розуміти автентичні німецькі тексти за визначений проміжок часу.

Вступники повинні вміти:

- читати текст і визначати мету, ідею висловлення;
- читати (з повним розумінням) тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;
- читати та виокремлювати необхідні деталі з текстів різних типів і жанрів;
- диференціювати основні факти та другорядну інформацію;
- розрізняти фактичну інформацію та враження;
- розуміти точки зору авторів текстів;
- працювати з різножанровими текстами;

- переглядати текст або серію текстів з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання;
- визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами;
- встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі.

Завдання для визначення рівня сформованості німецькомовної компетентності в читанні зорієнтовані на різні стратегії: з розумінням основної інформації (**ознайомлювальне читання**), повної інформації (**вивчальне читання**) та пошук окремих фактів (**вибіркове читання**).

Для створення тестових завдань використано автентичні німецькомовні тексти з друкованих періодичних видань, інтернет-видань, інформаційно-довідкових і рекламних буклетів, художньої літератури.

Тексти для ознайомлювального читання містять до 5 % незнайомих слів, а для вивчального та вибіркового читання містять до 3 % незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися з контексту за словотворчими елементами та за співзвучністю з рідною мовою (слова-інтернаціоналізми).

Загальний обсяг текстів становить до 2 500 слів.

У предметних тестах оцінюються вміння кандидатів розуміти прочитаний текст, виокремлювати ключову інформацію, узагальнювати зміст прочитаного, робити висновки на основі прочитаного.

СФЕРИ СПІЛКУВАННЯ І ТЕМАТИКА ТЕКСТІВ ДЛЯ ЧИТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ МОВИ

I. Особистісна сфера

Повсякденне життя і його проблеми. Сім'я. Родинні стосунки. Характер людини. Помешкання. Режим дня. Здоровий спосіб життя. Дружба, любов. Стосунки у колективі. Світ захоплень. Дозвілля, відпочинок. Особистісні пріоритети. Плани на майбутнє.

II. Публічна сфера

Погода. Природа. Навколишнє середовище. Життя в Німеччині (Австрії, Швейцарії). Подорожі, екскурсії. Культура й мистецтво в Україні та в Німеччині (Австрії, Швейцарії). Спорт в Україні та в Німеччині (Австрії, Швейцарії). Література в Україні та в Німеччині (Австрії, Швейцарії). Засоби масової інформації. Молодь і сучасний світ. Людина і довкілля. Одяг. Покупки. Харчування. Науково-технічний прогрес, видатні діячі науки. Україна у світовій спільноті. Свята, пам'ятні дати, події в Україні та в Німеччині (Австрії, Швейцарії). Традиції та звичаї в Україні та в Німеччині (Австрії, Швейцарії). Видатні діячі історії та культури України та Німеччини (Австрії, Швейцарії). Визначні об'єкти історичної та культурної спадщини в Україні та Німеччині (Австрії, Швейцарії). Музеї, виставки. Живопис, музика. Кіно, телебачення, театр. Обов'язки та права людини. Міжнародні організації, міжнародний рух.

III. Освітня сфера

Освіта, навчання, виховання. Студентське життя. Система освіти в Україні та Німеччині (Австрії, Швейцарії). Робота і професія. Іноземні мови в житті людини.

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕННЯ ЕКЗАМЕНУ

Екзамен проводиться в письмовій формі (тестування) і містить автентичні тексти німецькою мовою і лексико-граматичний матеріал, який засвоєно кандидатами під час навчання на здобуття ступеня вищої освіти «бакалавр».

Вступні випробовування з німецької мови тривають **2 години**.

ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА СКЛАДОВИХ ТЕСТУ

Робота складається з двох частин: читання та використання мови.

Частина «Читання» містить 22 завдання. У частині «Використання мови» – 20 завдань.

У вступному випробуванні з німецької мови використовуються завдання трьох форм:

1. Завдання на встановлення відповідності (№ 1-5, 11-16). У завданнях пропонується підібрати:

- заголовки до текстів / частини текстів із наведених варіантів;
- твердження / ситуації до оголошень / текстів;
- запитання до відповідей або відповіді до запитань.

Завдання вважається виконаним, якщо кандидат встановив правильну відповідність і позначив правильний варіант відповіді в бланку відповідей.

2. Завдання з вибором однієї правильної відповіді (№ 6-10).

До кожного завдання наведено чотири варіанти відповіді, з яких лише один є правильним.

Завдання вважається виконаним, якщо кандидат вибрав і позначив правильну відповідь у бланку відповідей.

3. Завдання на заповнення пропусків у тексті (№ 17-42).

У завданнях пропонується доповнити:

- абзаци/речення в тексті реченнями / частинами речень,
- словосполученнями / словами із наведених варіантів.

Завдання вважається виконаним, якщо кандидат вибрав і позначив правильний варіант відповіді в бланку відповідей.

Кожне завдання починається з інструкції, у якій пояснено, що саме необхідно робити.

ОЦІНЮВАННЯ

Оцінювання проводиться за шкалою 100-200 балів на основі кількості балів, набраних кандидатами за виконання завдань предметного тесту з німецької мови.

За правильне виконання завдань можна отримати такі результати (бали):

- завдання на встановлення відповідності (№ **1-5, 11-16**) оцінюється в 5 балів (правильна відповідь – 5 балів, неправильна відповідь – 0 балів);
- завдання з вибором однієї правильної відповіді (№ **6-10**) оцінюється в 3 бали (правильна відповідь – 3 бали, неправильна відповідь – 0 балів);
- завдання на заповнення пропусків у тексті ((№ **17-42**) оцінюється в 5 балів (правильна відповідь – 5 балів, неправильна відповідь – 0 балів).

Сумарна кількість балів за завдання трьох форм складає ваш рейтинг.

Найвищий рейтинг складає 200 балів. Мінімальний прохідний бал – 100.

Бали, які Ви отримаєте, визначаються за таблицею.

Таблиця розподілу балів залежно від форми завдань

Кількість правильних відповідей	Максимальна кількість балів
Завдання на встановлення відповідності	
1	5
2	5
3	5
4	5
5	5
11	5
12	5
13	5
14	5
15	5
16	5
Завдання з вибором однієї правильної відповіді	
6	3
7	3
8	3
9	3
10	3
Завдання на заповнення пропусків у тексті	
17	5
18	5
19	5
20	5
21	5
22	5
23	5
24	5
25	5
26	5
27	5

28	5
29	5
30	5
31	5
32	5
33	5
34	5
35	5
36	5
37	5
38	5
39	5
40	5
41	5
42	5
Всього	200 балів

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Рівень	Кількісна характеристика рівня	Характеристика відповідей вступника
Високий	181-200 балів	<p>Уміє:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читати (з повним розумінням) німецькомовні різножанрові тексти, перекладати їх та інтерпретувати прочитане; визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами; аналізувати німецькомовні джерела з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання, для виокремлення деталей; диференціювати основні факти та другорядну інформацію; - встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі; правильно вживати лексичні одиниці активного мінімуму згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації; - правильно й доречно використовувати видо-часові форми, граматичні категорії, граматичні структури, що передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях.
Достатній	151-180 балів	<p>Уміє:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читати (з повним розумінням) німецькомовні різножанрові тексти,

		<p>перекладати їх та інтерпретувати прочитане; визначати структуру тексту й розпізнавати логічні зв'язки між його частинами; аналізувати німецькомовні джерела з метою пошуку необхідної інформації для виконання певного завдання, для виокремлення деталей; диференціювати основні факти та другорядну інформацію;</p> <ul style="list-style-type: none"> - встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі; правильно вживати лексичні одиниці активного мінімуму згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації; - правильно й доречно використовувати видо-часові форми, граматичні категорії, граматичні структури, що передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях. <p>Огріхи: Однак вступник не розуміє деякі запитання або твердження до тексту, у відповідях на запитання допускає помилки. Не завжди правильно виокремлює ключову інформацію. У лексико-граматичних завданнях не розуміє значення окремих слів / синонімічних виразів, граматичних конструкцій, деяких фразових дієслів.</p>
Задовільний	100-150 балів	<p>Уміє:</p> <ul style="list-style-type: none"> - читати німецькомовні тексти, перекладати їх; визначати структуру тексту; аналізувати німецькомовні джерела з метою пошуку основної інформації для виконання певного завдання, диференціювати основні факти та другорядну інформацію; - вживати лексичні одиниці активного мінімуму, однак не завжди згідно із ситуаціями спілкування й цілями комунікації; - використовувати видо-часові форми, граматичні категорії, граматичні структури, що передбачені програмою, в різних мовленнєвих ситуаціях, однак не завжди вірно.

		<p>Огріхи: Не вміє інтерпретувати німецькомовні тексти різних жанрів, виокремлювати ключову інформацію; узагальнювати зміст прочитаного та робити обґрунтовані висновки на основі прочитаного; не розуміє певні запитання або твердження до тексту, не звертає уваги на істотні деталі у тексті.</p> <p>У лексико-граматичних завданнях не розуміє значення певних слів та граматичних конструкцій.</p> <p>Не вміє встановлювати значення незнайомих слів на основі здогадки, не знає синонімічних виразів.</p>
Низький	0-99 балів	<p>Вступник уміє читати німецькомовні тексти, однак не усвідомлює змісту певних частин тексту та запитань чи тверджень до нього, тому його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого запитання; не вміє інтерпретувати та аналізувати інформацію у текстах, виокремлювати деталі та робити висновки.</p> <p>Наявна повна відсутність уміння міркувати і незнання лексико-граматичного матеріалу.</p>

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНИХ ДЖЕРЕЛ

Основна література

1. Грамматика немецкого языка. / Арсеньева М.Г., Гасилевич Е.В., Замбжицкая А.А., Терешенкова Р.А., Цыганова И.А. 7-е изд. / -М.: Просвещение, 2012 -205 с.
2. Практический курс немецкого языка. Для начинающих. / Завьялова В.М., Ильина Л.В. / 6-е изд., переаб. и дополн. - М.: Лист Нью, 2005. - 880 с.
3. Практический курс немецкого языка. Книга 1./ Бухаров В.М., Чайковская Н.В., Канакова И.М. / – М.: Иностраный язык, Оникс, 2006. – 415 с.
4. Bundesrepublik Deutschland. Федеративная Республика Германия. Учебное пособие по курсу страноведения. / Родин О.Ф./ — М.: АСТ: Восток-Запад, 2008. — 447 с.

Додаткова література

1. Интенсивный курс немецкого языка. / Смирнова Т.Н./ - Высшая школа, 1995. - 240 с.
2. Практическая грамматика немецкого языка. Praktische Grammatik der deutschen Sprache : Учебник. / Нарустранг Е.В./ – СПб.: Антология, 2013. – 304 с.
3. Perfektes Deutsch: Grammatik, Lesen, Sprechen, Schreiben. / С. К. Блай/ — Минск: БГПУ, 2009. —254 с.

Корисні адреси у мережі Інтернет:

<http://www.uchiyaziki.ru/index.php/gramatika-leksikologija-nemeckogo>

<http://www.studygerman.ru/support/lib/books.html>

<http://www.german-blog.net/2014/02/grammatika-nemetckogo-iazyka-s.html>

ПРОГРАМИ

1. Програма єдиного вступного іспиту з іноземних мов для вступу на навчання для здобуття ступеня магістра на основі здобутого ступеня вищої освіти (освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста). 2019. – 8 с.
2. Програма зовнішнього незалежного оцінювання з німецької мови. 2018. – 41 с.